

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент (ЕС) 2017/1509 на Съвета от 30 август 2017 година за ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република и за отмяна на Регламент (ЕО) № 329/2007

(Официален вестник на Европейския съюз L 224 от 31 август 2017 г.)

На стр. 14 и на стр.15 в членове 28 и 29

вместо: „Член 28

1. Забранява се на кредитните и финансовите институции, да откриват сметки на севернокорейски дипломатически представителства или консулства и на техните севернокорейски сътрудници на представителства или членове на консулства.
2. Най-късно до 11 април 2017 г. кредитните и финансовите институции закриват всички сметки, притежавани или контролирани от севернокорейски дипломатически представителства или консулства и техните севернокорейски сътрудници на представителствата или членове на консулствата.

Член 29

1. Чрез дерогация от член 28, параграф 1 компетентните органи на държавите членки могат да разрешат по искане на севернокорейско дипломатическо представителство, консулство или сътрудник на дипломатическо представителство или член на консулство, откриването на една сметка на севернокорейско дипломатическо представителство, консулство и сътрудник на дипломатическо представителство или член на консулство, при условие че дипломатическото представителство или консулството са установени в съответната държава членка или че сътрудникът на представителството или членът на консулството са акредитирани в съответната държава членка.

2. Чрез дерогация от член 28, параграф 2 компетентните органи на държавите членки могат, по искане на севернокорейско дипломатическо представителство, консулство или техен сътрудник, да разрешат сметка да продължи да действа, при условие че държавата членка е установила, че:

- i) представителството или консулството са установени в съответната държава членка или сътрудникът на представителството или членът на консулството са акредитирани в съответната държава членка; както и
- ii) представителството, консулството или техните сътрудници или членове не притежават други сметки на територията на тази държава членка.

В случай че дипломатическото представителство, консулството или техен севернокорейски сътрудник или член притежава повече от една сметка на територията на съответната държава членка, представителството, консулството или техният сътрудник или член могат да посочат коя сметка да продължи да действа.

3. В съответствие с приложимите правила на Виенската конвенция за дипломатическите отношения от 1961 г. и Виенската конвенция за консулските отношения от 1963 г. държавите членки съобщават на останалите държави членки и на Комисията имената и идентификационните данни на всички севернокорейски сътрудници на дипломатически представителства и членове на консулства, акредитирани на тяхна територия, най-късно до 13 март 2017 г., както и всяко последващо обновяване на информацията в рамките на една седмица.

4. Компетентните органи на държавите членки могат да съобщят на кредитните и финансовите институции в тази държава членка идентификационните данни на всеки севернокорейски сътрудник на дипломатическо представителство или член на консулство, акредитирани на територията на съответната държава членка или на територията на всяка друга държава членка.

5. Държавите членки информират останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно параграфи 1 и 2.“

да се чете: „Член 28

1. Забранява се на кредитните и финансовите институции, да откриват сметки на дипломатически представителства или консулства на КНДР и на техните сътрудници на представителства или членове на консулства, които са граждани на КНДР.
2. Най-късно до 11 април 2017 г. кредитните и финансовите институции закриват всички сметки, притежавани или контролирани от дипломатически представителства или консулства на КНДР и техните сътрудници на представителствата или членове на консулствата, които са граждани на КНДР.

Член 29

1. Чрез дерогация от член 28, параграф 1 компетентните органи на държавите членки могат да разрешат по искане на дипломатическо представителство или консулство на КНДР, или на техен сътрудник на дипломатическото представителство или член на консулството, откриването на една сметка на дипломатическо представителство, консулство и сътрудник на дипломатическо представителство или член на консулство, при условие че дипломатическото представителство или консулството са установени в съответната държава членка или че сътрудникът на представителството или членът на консулството са акредитирани в съответната държава членка.

2. Чрез дерогация от член 28, параграф 2 компетентните органи на държавите членки могат, по искане на дипломатическо представителство или консулство на КНДР, или техен сътрудник или член, да разрешат сметка да продължи да действа, при условие че държавата членка е установила, че:

- i) представителството или консулството са установени в съответната държава членка или сътрудникът на представителството или членът на консулството са акредитирани в съответната държава членка; както и
- ii) представителството, консулството или техните сътрудници или членове не притежават други сметки на територията на тази държава членка.

В случай че дипломатическото представителство или консулството на КНДР, или техен сътрудник или член притежава повече от една сметка на територията на съответната държава членка, представителството, консулството или техният сътрудник или член могат да посочат коя сметка да продължи да действа.

3. В съответствие с приложимите правила на Виенската конвенция за дипломатическите отношения от 1961 г. и Виенската конвенция за консулските отношения от 1963 г. държавите членки съобщават на останалите държави членки и на Комисията имената и идентификационните данни на всички сътрудници на дипломатически представителства и членове на консулства, които са граждани на КНДР, акредитирани на тяхна територия, най-късно до 13 март 2017 г., както и всяко последващо обновяване на информацията в рамките на една седмица.

4. Компетентните органи на държавите членки могат да съобщят на кредитните и финансовите институции в тази държава членка идентификационните данни на всеки сътрудник на дипломатическо представителство или член на консулство, които са граждани на КНДР, акредитирани на територията на съответната държава членка или на територията на всяка друга държава членка.

5. Държавите членки информират останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно параграфи 1 и 2.“
